

# Genie®

# Manuel de l'opérateur

*avec consignes d'entretien*

Second Edition
Third Printing
Part No. 82598FR

## Z™-34/22

***Bi-Energy Power***

3578 à 4684

## Important

Lire, comprendre et respecter les présentes règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul un personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Genie Industries.

## Table des matières

Page
Règles de sécurité ..... 1
Commandes ..... 8
Contrôle avant mise en route ..... 10
Entretien ..... 12
Tests des fonctions ..... 15
Contrôle du lieu de travail ..... 19
Instructions d'utilisation ..... 20
Autocollants ..... 24
Instructions de transport et de levage ..... 28
Caractéristiques techniques ..... 31

## Comment nous contacter :

Site Internet : http://www.genielift.com
adresse électronique : techpub@genieind.com

Copyright © 1998 par Genie Industries

Deuxième édition : Troisième impression, février 2010

« Genie » et « Z » sont des marques déposées de Genie Industries aux États-Unis et dans de nombreux autres pays.

♻ Imprimé sur papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis

# Règles de sécurité



## Danger

Le non-respect des instructions et des règles de sécurité du présent manuel risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

## Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

**1 Éviter toute situation à risque.**

**Prendre connaissance des règles de sécurité et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ sans avoir lu et compris, et sans respecter les instructions du fabricant et les règles de sécurité-manuels de sécurité et de l'opérateur et autocollants des machines.

☑ sans avoir lu et compris, et sans respecter les consignes de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier.

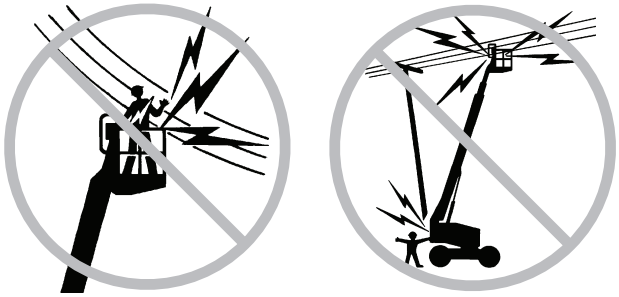
☑ sans avoir lu et compris, et sans respecter les réglementations officielles en vigueur.

☑ sans être correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

## Risques d'électrocution

Cette machine **n'est pas** isolée au niveau électrique et **n'offre aucune** protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.



Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles et au tableau suivant.

| Tension électrique phase à phase | Distance minimum de sécurité Mètres |
|---|---|
| 0 à 300V | Éviter tout contact |
| 300V à 50KV | 3,05 |
| 50KV à 200KV | 4,60 |
| 200KV à 350KV | 6,10 |
| 350KV à 500KV | 7,62 |
| 500KV à 750KV | 10,67 |
| 750KV à 1 000KV | 13,72 |

Tenir compte du mouvement de la nacelle et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents forts et en rafales.

Rester éloigné de la machine si elle touche des lignes sous tension. Le personnel au sol ou à bord de la nacelle ne doit pas toucher ni utiliser la machine tant que les lignes électriques sont sous tension.

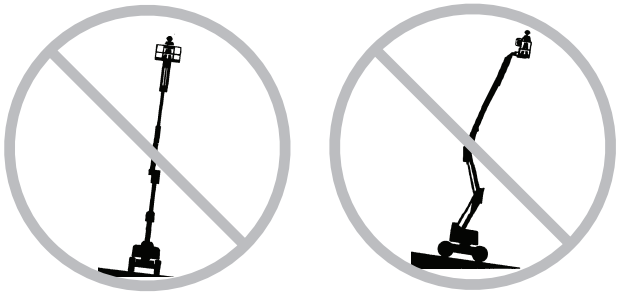
Ne pas utiliser la machine en cas d'orage ou d'éclairs.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

## Risques de renversement

Le poids des occupants et du matériel ne doit en aucun cas dépasser la capacité maximum de la nacelle.

| | |
|---|---|
| **Capacité maximum de la nacelle** | 227 kg |
| **Nombre maximum d'occupants** | 2 |



Ne pas lever ni étendre la flèche tant que la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.

Ne pas se baser sur l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison.

Si l'alarme de dévers retentit :
ne pas étendre, ni faire pivoter ou lever la flèche au-dessus de l'horizontale. Amener la machine sur une surface ferme et plane avant de lever la nacelle. Si l'alarme de dévers retentit alors que la nacelle est levée, rentrer la flèche et abaisser la nacelle avec une extrême prudence. Ne pas faire pivoter la flèche tout en l'abaissant. Amener la machine sur une surface ferme et plane avant de lever la nacelle.

Ne pas modifier ni désactiver les interrupteurs de fin de course.

**Marchés CE et australiens :** ne pas utiliser de pneus à air. Ces machines sont équipées de pneus remplis de mousse. Le poids des roues et une configuration correcte du contrepoids sont essentiels à la stabilité de la machine.

Ne pas conduire à plus de 1 km/h lorsque la flèche primaire est levée ou étendue ni lorsque la flèche secondaire est levée.

Ne pas utiliser les commandes de la nacelle pour la dégager si elle est coincée, accrochée ou gênée dans ses mouvements de quelque autre manière par une structure attenante. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.

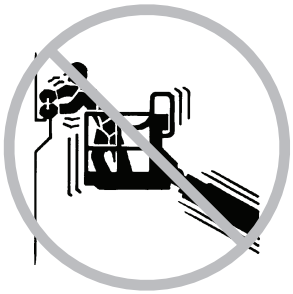




Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en conduisant la machine en position repliée sur un terrain irrégulier, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas déplacer la machine en cas de terrain accidenté, de sol meuble ou autres situations à risque lorsque la flèche est levée ou étendue.

Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.



**Force latérale maximum autorisée - ANSI et CSA**
667 N

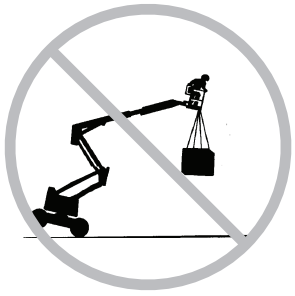
**Force manuelle maximum autorisée - CE**
400 N

Ne pas modifier ni désactiver de composant de la machine qui affecterait d'une manière ou d'une autre sa sécurité ou sa stabilité.

Ne pas remplacer d'élément essentiel à la stabilité de la machine par un élément dont le poids ou les caractéristiques techniques sont différents.

Ne pas modifier ou altérer la nacelle d'un élévateur sans l'accord préalable écrit du fabricant. Le montage de porte-outils ou autres fixations sur la nacelle, les garde-pieds ou les rampes de sécurité peuvent augmenter le poids dans la nacelle, ainsi que la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à aucun élément de la machine.





Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre une partie de la machine.

Ne pas transporter d'outils et de matériel tant qu'ils ne sont pas correctement répartis et qu'ils ne peuvent être manipulés en toute sécurité par les personnes se trouvant dans la nacelle.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobiles ou en mouvement.

S'assurer que tous les pneus sont en bon état et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

Ne pas se servir de la machine comme d'une grue.

Ne pas pousser la machine ni aucun autre objet à l'aide de la flèche.

Ne pas toucher de structures attenantes avec la flèche.

Ne pas attacher la nacelle ni la flèche à des structures attenantes.

Ne pas placer de charges en dehors du périmètre de la nacelle.

Ne pas utiliser de batteries dont le poids est inférieur à celui de l'équipement d'origine. Les batteries servent de contrepoids et sont essentielles à la stabilité de la machine. Chaque batterie doit peser 40 kg. Chaque bloc de batteries doit peser au moins 205 kg (batteries comprises).

## Risque d'explosion et d'incendie

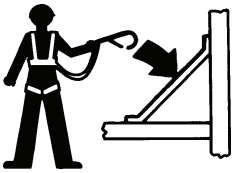
Ne pas démarrer le moteur si l'on détecte une odeur ou une trace de GPL, d'essence, de gazole ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

Faire le plein et charger la batterie uniquement dans un endroit aéré et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle, flamme ou cigarette.

Ne pas utiliser la machine dans des endroits dangereux ou susceptibles de renfermer des vapeurs ou des particules inflammables ou explosives.

## Risques de chute



Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité et se conformer aux réglementations officielles en vigueur. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.



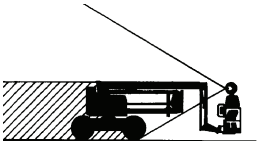


Ne pas quitter la nacelle levée en descendant le long de la flèche.

Maintenir le plancher de la nacelle exempt de débris.

Abaisser la rampe intermédiaire d'entrée de la nacelle ou fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

## Risques de collision



Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Tenir compte de la position de la flèche lors du pivotement de la tourelle.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres dangers potentiels.





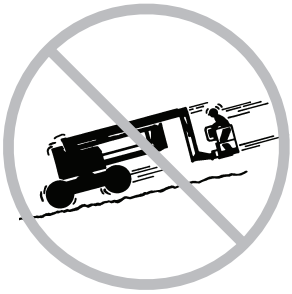
Prendre garde aux risques d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.





Adapter la vitesse de déplacement en fonction de l'état du sol, de la circulation, de l'inclinaison, de l'emplacement du personnel et de tout autre facteur susceptible de provoquer une collision.

Ne pas actionner la flèche dans le champ d'action d'une grue sauf si les commandes de celle-ci ont été verrouillées ou si des précautions ont été prises afin d'éviter toute collision éventuelle.

Jeux violents et conduite acrobatique sont interdits lors de l'utilisation d'une machine.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

## Risques avec une machine endommagée

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Effectuer un contrôle avant mise en route approfondi de la machine et tester toutes les fonctions avant chaque tour de travail. Signaler et mettre immédiatement hors service toute machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans ce manuel et le *Manuel d'entretien Genie Z-34/22 Bi-Energy*.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

## Risques d'endommagement des composants

Ne pas utiliser de batterie ou de chargeur de plus de 12V pour démarrer le moteur à l'aide de câbles volants.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

## Risque de blessures corporelles

Ne pas utiliser la machine en cas de fuite d'huile hydraulique ou pneumatique. Une fuite pneumatique ou hydraulique peut traverser ou brûler la peau.

Lorsque le moteur tourne, utiliser la machine dans un endroit bien ventilé pour éviter tout empoisonnement par monoxyde de carbone.

Tout contact inapproprié avec des éléments situés sous un capot peut causer des blessures graves. Seul un personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. L'accès par un opérateur est conseillé uniquement dans le cadre du contrôle avant mise en route. Tous les compartiments doivent demeurer fermés et verrouillés en fonctionnement.

## Légende des autocollants

Les autocollants des produits Genie utilisent des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde - avertit le personnel de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.




Rouge - indique la présence d'une situation à risque imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.




Orange - indique la présence d'une situation à risque potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.




Jaune avec symbole de mise en garde - indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.




Jaune sans symbole de mise en garde - indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.




Vert - donne des informations liées à l'utilisation ou à l'entretien.

# Batteries

## Risques de brûlures

Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.





Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

Ne pas exposer les batteries ou le chargeur à de l'eau ou à la pluie pendant le chargement.

## Risques d'explosion



Éviter toute flamme ou étincelle et ne pas fumer près des batteries. Les batteries dégagent un gaz explosif.

Laisser le plateau des batteries ouvert pendant tout le cycle de chargement.

Ne pas toucher les bornes de batteries ni les pince-câbles avec des outils susceptibles de créer des étincelles.

## Risque d'endommagement des composants

Ne pas utiliser de chargeur de plus de 24V pour charger les batteries.

## Risques d'électrocution



Brancher le chargeur de batterie uniquement sur une sortie électrique CA à 3 fils, avec prise de terre.

Inspecter quotidiennement l'état des cordons, câbles et fils. Remplacer les éléments endommagés avant d'utiliser la machine.

Éviter tout choc électrique provoqué par le contact avec les bornes des batteries. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

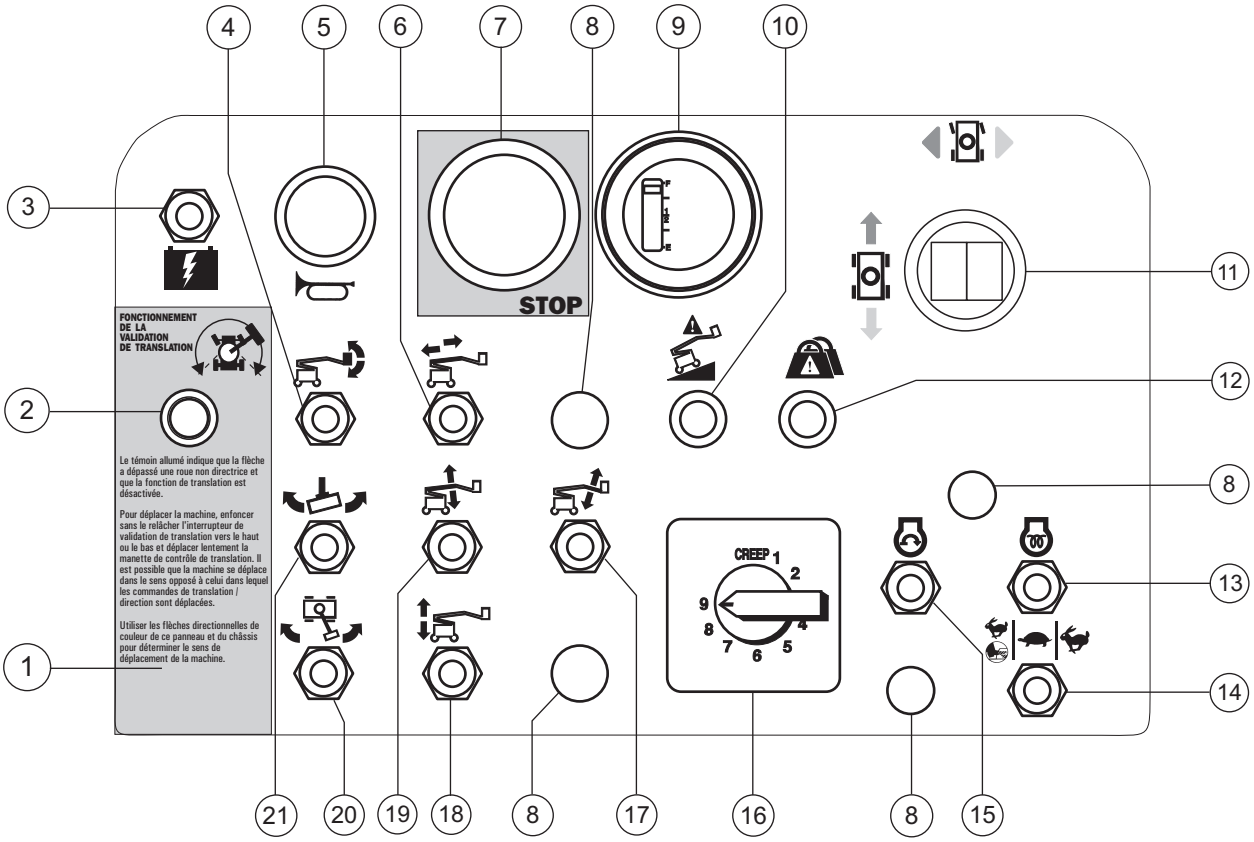
## Risque de renversement

Ne pas utiliser de batteries dont le poids est inférieur à celui de l'équipement d'origine. Les batteries servent de contrepoids et sont essentielles à la stabilité de la machine. Chaque batterie doit peser 40 kg. Chaque bloc de batteries doit peser au moins 205 kg (batteries comprises).

## Risque lors du levage

Installer et retirer les blocs de batterie à l'aide d'un chariot élévateur.

# Commandes

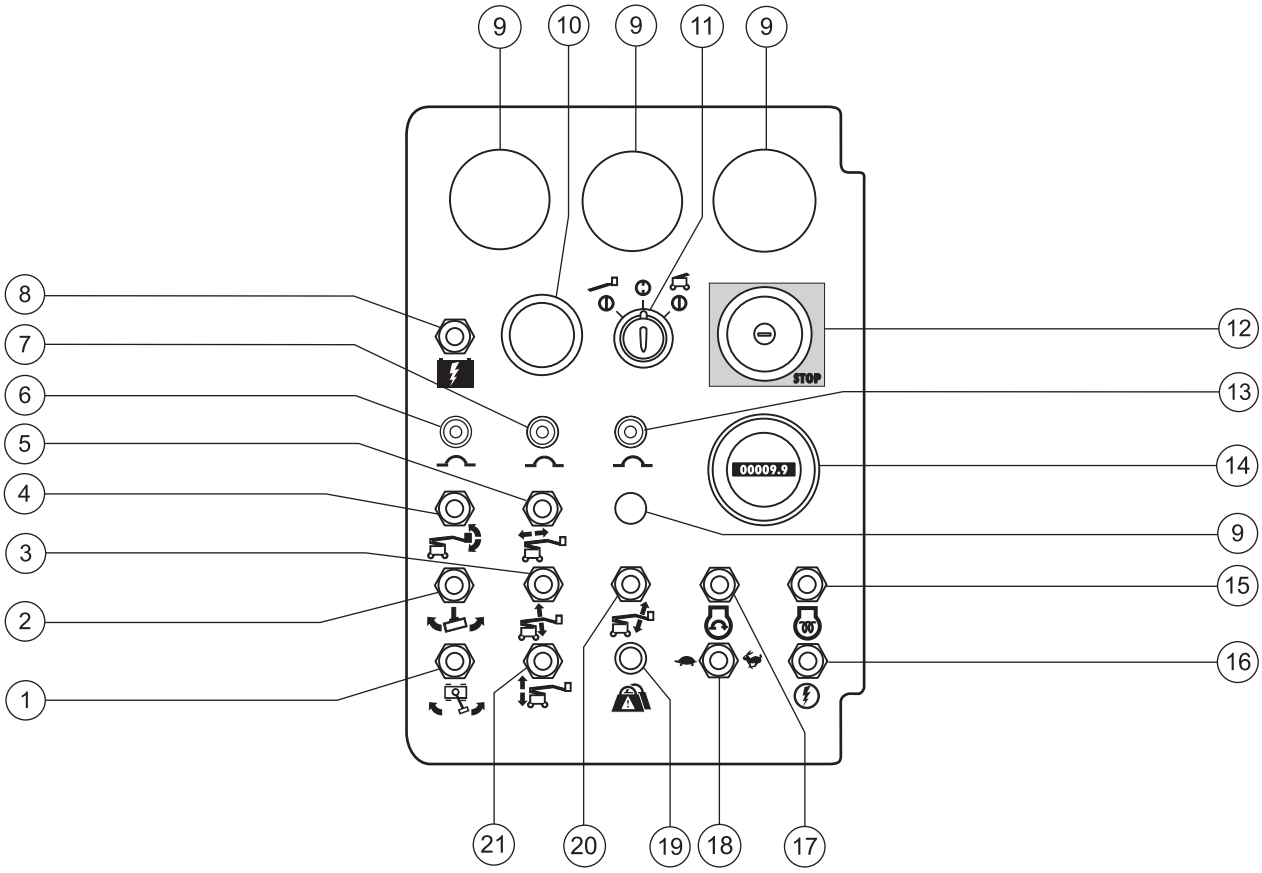



**Panneau de commandes de la nacelle**

1 Interrupteur de validation de translation
2 Témoin de validation de translation
3 Interrupteur d'alimentation de secours
4 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle
5 Bouton d'avertisseur
6 Interrupteur d'extension / rétraction de la flèche primaire
7 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
8 Non utilisé
9 Témoin de charge des batteries (option)
10 Témoin d'inclinaison de la machine (le cas échéant)
11 Manette de contrôle à action proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction
12 Témoin de surcharge de la nacelle (le cas échéant)
13 Interrupteur des bougies de préchauffage (option)
14 Sélecteur de ralenti moteur (tr/min)
- Lièvre et interrupteur au pied : ralenti accéléré activé par interr. au pied
- Tortue : grand ralenti
- Lièvre : ralenti accéléré et chargement rapide des batteries

15 Interrupteur de démarrage du moteur
16 Variateur de vitesse des flèches
17 Interrupteur de montée / descente du bras pendulaire
18 Interrupteur de montée / descente de la flèche secondaire
19 Interrupteur de montée / descente de la flèche primaire
20 Interrupteur de rotation de la tourelle
21 Interrupteur de rotation de la nacelle

COMMANDES




**Panneau de commandes au sol**

1 Interrupteur de rotation de la tourelle
2 Interrupteur de rotation de la nacelle
3 Interrupteur de montée / descente de la flèche primaire
4 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle
5 Interrupteur d'extension / rétraction de la flèche primaire
6 Disjoncteur 10A des circuits électriques du moteur
7 Disjoncteur 10A des circuits électriques de commande
8 Interrupteur d'alimentation de secours
9 Non utilisé
10 Alarme de déplacement
11 Interrupteur à clé à 3 positions (nacelle / arrêt / sol)
12 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
13 Disjoncteur 10A des circuits électriques de retour de commandes
14 Compteur horaire
15 Interrupteur des bougies de préchauffage (option)
16 Interrupteur de validation de fonction
17 Interrupteur de démarrage du moteur
18 Sélecteur de ralenti moteur (tr/min)
   · Tortue : grand ralenti
   · Lièvre : ralenti accéléré et chargement rapide des batteries
19 Témoin de surcharge de la nacelle (le cas échéant)
20 Interrupteur de montée / descente du bras pendulaire
21 Interrupteur de montée / descente de la flèche secondaire

# Contrôle avant mise en route



## Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

**2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.**

**Prendre connaissance du contrôle avant mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Principes fondamentaux

Le contrôle avant mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque tour de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant mise en route permet également de déterminer si des procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Se reporter à la liste de la page suivante et contrôler chacun des éléments.

Si des dommages ou des modifications non autorisées, apportées depuis la sortie d'usine, sont décelés, la machine doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

## Contrôle avant mise en route

- ❏ S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.
- ❏ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Autocollants.
- ❏ Rechercher les éventuelles fuites d'huile moteur et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher les éventuelles fuites de liquide de refroidissement du moteur et vérifier le niveau du liquide. Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile hydraulique et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Contrôler la pression des pneus. Regonfler si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.

Vérifier si les zones ou composants suivants ont été endommagés, mal installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❏ Composants, câblage et câbles électriques ;
- ❏ Unités d'alimentation, flexibles, raccords, vérins et blocs distributeurs hydrauliques ;
- ❏ Générateur, courroies et composants associés ;
- ❏ Réservoirs de carburant et hydraulique ;
- ❏ Moteurs de translation et de tourelle et moyeux réducteurs ;
- ❏ Patins d'usure des flèches ;
- ❏ Pneus et roues ;
- ❏ Moteur et éléments associés ;
- ❏ Interrupteurs de fin de course, alarmes et avertisseur ;
- ❏ Écrous, boulons et autres fixations ;
- ❏ Rampe intermédiaire ou portillon d'entrée de la nacelle ;
- ❏ Gyrophare et alarmes (le cas échéant) ;

Effectuer une inspection intégrale de la machine et vérifier l'absence de :

- ❏ Craquelures dans les soudures ou les éléments structurels ;
- ❏ Bosses ou dommages sur la machine.

- ❏ S'assurer que tous les éléments structurels et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées.
- ❏ Une fois le contrôle terminé, s'assurer que tous les couvercles de compartiments sont en place et verrouillés.

# Entretien



## Observer et respecter les consignes suivantes :

☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

**Légende des symboles d'entretien**

**AVIS** Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.

## Niveau d'huile hydraulique



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile hydraulique correct pour le bon fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique inapproprié peut endommager les composants hydrauliques. Les contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer toute variation du niveau d'huile pouvant indiquer la présence de problèmes dans le système hydraulique.

1 S'assurer que la flèche est en position repliée.

2 Vérifier visuellement le niveau d'huile du réservoir hydraulique.

⊙ Résultat : le niveau d'huile hydraulique devrait normalement se situer entre les repères FULL (PLEIN) et ADD (AJOUTER) du réservoir hydraulique.

3 Ajouter de l'huile si nécessaire.

**Caractéristiques de l'huile hydraulique**

| Type d'huile hydraulique | Équivalent Chevron Rykon Premium MV |
|---|---|

## Niveau d'huile moteur

Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile correct pour de bonnes performances et la longévité du moteur. Utiliser la machine avec un niveau d'huile inapproprié peut endommager les composants du moteur.

**AVIS** Vérifier le niveau d'huile, moteur éteint.

1 Vérifier la jauge de niveau d'huile.

⊙ Résultat : l'huile doit se trouver au niveau du repère FULL (PLEIN) de la jauge.

2 Ajouter de l'huile si nécessaire.

| **Moteur Kubota Z482-E** | |
|---|---|
| Viscosités d'huile requises | 10W-40 |

Les propriétés de l'huile moteur doivent être conformes à la classification API CC/SE, CD/SE, CC/SF ou CD/SF. Les machines sont livrées avec 10W-40 SG/CC.

## Niveau du liquide de refroidissement du moteur

Il est essentiel de maintenir un niveau de liquide de refroidissement approprié pour garantir la longévité du moteur. Un mauvais dosage du liquide nuirait aux capacités de refroidissement du moteur et endommagerait ses composants. Des contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur d'identifier les changements du niveau de liquide de refroidissement qui peuvent indiquer des problèmes du système de refroidissement.

1 Vérifier le niveau de liquide du réservoir d'expansion. Rajouter du liquide si nécessaire.

⊙ Résultat : le niveau de liquide doit être au repère FULL (PLEIN).

## Batteries

Il est indispensable d'assurer l'entretien des batteries pour garantir les bonnes performances et la sécurité de fonctionnement de la machine. Des niveaux de liquide inadaptés ou des câbles et connexions endommagés peuvent engendrer des dégâts et des conditions d'utilisation dangereuses.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de blessures corporelles. Les batteries contiennent de l'acide. Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

**AVIS** Le chargement des batteries avec le moteur ne permet pas un chargement complet des batteries. Pour charger complètement les batteries, utiliser périodiquement le chargeur de batteries CA.

**AVIS** Exécuter ce test une fois que les batteries sont complètement chargées.

1 Porter des vêtements et des lunettes de protection.

2 S'assurer que les raccords de câble des batteries sont bien serrés et qu'ils ne sont pas touchés par la corrosion.

3 S'assurer que les supports de fixation des batteries sont bien serrés.

4 Retirer les bouchons de ventilation des batteries.

5 Contrôler le niveau d'acide des batteries. Si nécessaire, faire une mise à niveau au ras du tuyau de remplissage des batteries avec de l'eau distillée. Ne pas trop remplir.

6 Remettre les bouchons de ventilation.

ENTRETIEN

## Pression des pneus

**AVIS** Il n'est pas nécessaire d'effectuer cette procédure sur des machines dotées de l'option pneus remplis de mousse.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de blessures corporelles. Un pneu surgonflé risque d'exploser et de provoquer des blessures graves voire mortelles.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de renversement. Ne pas utiliser de produits de réparation temporaire de crevaison.

Pour conserver une stabilité maximum, manipuler la machine de façon optimum et réduire au minimum l'usure des pneus, il est essentiel de maintenir une pression de gonflage correcte dans tous les pneus à air.

1 Vérifier chaque pneu à l'aide du manomètre de pression d'air et regonfler, si nécessaire.

| **Pression des pneus** | |
|---|---|
| Pneu industriel | 6,89 bar |
| Pneu tous terrains | 3,1 bar |

## Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

# Tests des fonctions

## Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

**3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.**

**Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler tout dysfonctionnement avant de mettre la machine en service. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas pour tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des dysfonctionnements sont décelés, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit de nouveau effectuer un contrôle avant mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

1 Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et plane, libre de tout obstacle.

## Commandes au sol

2 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

3 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

⊙ Résultat : le gyrophare (le cas échéant) doit clignoter.

4 Démarrer le moteur. Voir la section Instructions d'utilisation.

**Arrêt d'urgence**

5 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position arrêt.

⊙ Résultat : le moteur doit s'arrêter et aucune fonction ne doit être active.

6 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

**Fonctions de la machine**

7 Ne pas maintenir l'interrupteur de validation de fonction enfoncé d'un côté ni de l'autre. Essayer d'actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.

⊙ Résultat : aucune fonction de flèche et de nacelle ne doit être active.

8 Maintenir l'interrupteur de validation de fonction enfoncé dans un sens ou dans l'autre et actionner chacun des inverseurs de fonction de flèche et de nacelle.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de nacelle doivent effectuer un cycle complet. L'alarme de descente (le cas échéant) doit retentir lorsque la flèche s'abaisse.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

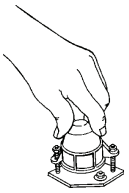
TESTS DES FONCTIONS

**Capteur de dévers**

9 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position marche.

10 Ouvrir le capot de tourelle côté commandes au sol et repérer le capteur de dévers.

11 Appuyer sur un côté du capteur de dévers pendant 5 secondes.



⊙ Résultat : l'alarme située dans la nacelle doit retentir.

**Commandes de secours**

12 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

13 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

14 Maintenir l'interrupteur d'alimentation de secours en position marche tout en actionnant chacun des inverseurs de fonction de flèche.

Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche doivent être actives.

## Commandes de la nacelle

15 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

16 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

⊙ Résultat : le gyrophare (le cas échéant) doit clignoter.

17 Démarrer le moteur. Voir la section Instructions d'utilisation.

**Arrêt d'urgence**

18 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position arrêt.

⊙ Résultat : le moteur doit s'arrêter et aucune fonction ne doit être active.

19 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

**Avertisseur**

20 Appuyer sur le bouton de l'avertisseur.

⊙ Résultat : l'avertisseur doit retentir.

**Interrupteur au pied**

21 Enfoncer l'interrupteur au pied et essayer de démarrer le moteur en déplaçant l'inverseur de démarrage dans un sens ou dans l'autre.

⊙ Résultat : le moteur ne doit pas démarrer.

22 Ne pas enfoncer l'interrupteur au pied. Tester chaque fonction de la machine.

⊙ Résultat : aucune fonction de la machine ne doit être active.

**Fonctions de la machine**

23 Enfoncer l'interrupteur au pied.

24 Activer chaque manette de contrôle ou inverseur de fonction de la machine.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche / nacelle doivent effectuer un cycle complet.

Remarque : contrôler la vitesse des fonctions de flèche en ajustant le variateur de vitesse des flèches. Les fonctions de direction et de translation ne sont pas affectées par le variateur de vitesse des flèches.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

**Direction**

25 Enfoncer l'interrupteur au pied.

26 Enfoncer l'interrupteur au pouce situé en haut de la manette de contrôle de translation, dans la direction indiquée par le triangle bleu sur le panneau de commandes.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles bleus sur le châssis.

27 Enfoncer l'interrupteur au pouce dans la direction indiquée par le triangle jaune sur le panneau de commandes.

⊙ Résultat : les roues directrices doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles jaunes sur le châssis.

**Translation et freinage**

28 Enfoncer l'interrupteur au pied.

29 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

30 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

Remarque : les freins doivent avoir la capacité de retenir la machine sur toutes les pentes qu'elle est capable de franchir.

**Vitesse de translation limitée**

31 Enfoncer l'interrupteur au pied.

32 Lever la flèche primaire d'environ 30 cm.

33 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire levée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

34 Abaisser la flèche en position repliée.

35 Lever la flèche secondaire d'environ 30 cm.

36 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche secondaire levée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

37 Abaisser la flèche en position repliée.

38 Étendre la flèche primaire d'environ 30 cm.

39 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche primaire étendue ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

Si la vitesse de translation est supérieure à 30 cm par seconde lorsque la flèche primaire est levée ou étendue, ou lorsque la flèche secondaire est levée, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

TESTS DES FONCTIONS

**Système de validation de translation**

40 Enfoncer l'interrupteur au pied et rétracter la flèche primaire en position repliée.

41 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche dépasse une des roues non directrices.

⊙ Résultat : le témoin de validation de translation doit s'allumer et rester allumé tant que la flèche se trouve à un endroit quelconque de la course indiquée.



42 Déplacer la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

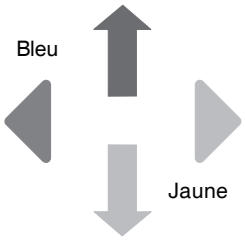
⊙ Résultat : la fonction de translation ne doit pas être active.

43 Déplacer et maintenir l'interrupteur de validation dans l'une des deux positions et sortir lentement la poignée de contrôle de sa position centrale.

⊙ Résultat : la fonction de translation doit être active.

Remarque : lorsque le système de validation de translation est utilisé, il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui dans lequel la manette de contrôle de translation / direction est déplacée.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens du déplacement.




**Commandes de secours**

44 Enfoncer l'interrupteur au pied.

45 Maintenir l'interrupteur d'alimentation de secours en position de marche tout en actionnant la manette de contrôle ou chacun des inverseurs de fonction.

Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de direction doivent être actives. La fonction de translation ne doit pas fonctionner avec l'alimentation auxiliaire.

**Fonction Sélecteur d'élévation / translation (le cas échéant)**

46 Enfoncer l'interrupteur au pied.

47 Déplacer la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale et activer un inverseur de fonction de flèche.

⊙ Résultat : aucune fonction de flèche ne doit être active. La machine doit se déplacer dans le sens indiqué sur le panneau de commandes.

# Contrôle du lieu de travail



## Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

**4 Contrôler le lieu de travail.**

**Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer s'il se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter lors de la conduite, du réglage et de l'utilisation de la machine.

## Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous ;
- bosses, obstacles sur le sol ou débris ;
- surfaces pentues ;
- surfaces instables ou glissantes ;
- obstacles en hauteur et conducteurs à haute tension ;
- endroits dangereux ;
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine ;
- force du vent et conditions météorologiques ;
- présence de personnel non autorisé ;
- autres situations à risque potentielles.

# Instructions d'utilisation

## Ne pas utiliser :

☑ sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

**5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.**

## Principes fondamentaux

Cette section fournit des instructions concernant chaque aspect de l'utilisation de la machine. Il appartient à l'opérateur de respecter toutes les règles de sécurité et instructions décrites dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités.

Utiliser la machine à d'autres fins que celle d'amener du personnel, avec outils et matériel, vers un lieu de travail en hauteur est risqué et dangereux.

Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. S'il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d'un même tour de travail, ces opérateurs doivent tous être qualifiés et respecter l'ensemble des règles de sécurité et instructions indiquées dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités. En d'autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d'utiliser la machine.

## Introduction

Cette machine peut être utilisée moteur arrêté ou en marche.

## Démarrage du moteur

1 Positionner l'interrupteur à clé des commandes au sol sur la position souhaitée.

2 S'assurer que les boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle sont tirés en position marche.

3 Déplacer l'inverseur de démarrage du moteur dans un sens ou dans l'autre. Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.



Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes d'allumage, déterminer la cause du problème et réparer. Attendre 60 secondes avant d'essayer de redémarrer.

Par temps froid, maintenir l'interrupteur de bougie de préchauffage d'un côté ou de l'autre, puis démarrer le moteur.

Par temps extrêmement froid (-6° C et en dessous), maintenir l'interrupteur des bougies de préchauffage d'un côté ou de l'autre pendant 10 secondes, puis démarrer le moteur. Préchauffer le moteur (en utilisant le grand ralenti) pendant 5 minutes pour éviter d'endommager le système hydraulique.

## Arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence des commandes au sol ou de la nacelle en position arrêt pour arrêter toutes les fonctions et couper le moteur.

Réparer toute fonction qui s'active lorsque le bouton rouge d'arrêt d'urgence est enfoncé.

La sélection et l'action des commandes au sol sont prioritaires sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle.

## Commande au sol

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

**Positionnement de la nacelle**



1 Maintenir l'interrupteur de validation de fonction dans un sens ou dans l'autre.

2 Déplacer l'inverseur approprié en suivant les repères inscrits sur le panneau de commandes.

Les fonctions de translation et de direction ne sont pas disponibles depuis les commandes au sol.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

## Commande depuis la nacelle

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

2 Tirer les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position marche.

**Positionnement de la nacelle**

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Déplacer lentement la manette de contrôle ou l'inverseur de fonction approprié, en suivant les repères du panneau de commandes.

Machines équipées de la fonction de désactivation de mise à niveau de la nacelle : l'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne doit pas fonctionner lorsque la flèche primaire levée dépasse l'interrupteur de fin de course de grande vitesse.

**Direction de la machine**

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Tourner les roues directrices à l'aide de l'interrupteur au pouce, situé en haut de la manette de contrôle de translation.

Utiliser les triangles directionnels de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de rotation des roues.

**Déplacement de la machine**

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Accélérer : déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

Ralentir : déplacer lentement la manette de contrôle de translation vers la position centrale.

Arrêter : replacer la manette de contrôle de translation en position centrale ou relâcher l'interrupteur au pied.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

La vitesse de déplacement de la machine est limitée si les flèches sont levées ou étendues.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**Validation de translation**



Le témoin allumé indique que la flèche a dépassé l'une des roues non directrices et que la fonction de translation est désactivée.

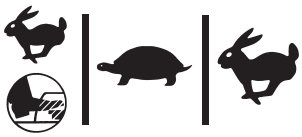
Pour déplacer la machine, maintenir l'inverseur de validation de translation dans un sens ou dans l'autre et déplacer lentement la manette de contrôle de translation hors de sa position centrale.

Ne pas oublier qu'il est possible que la machine se déplace dans un sens opposé à celui du déplacement des commandes de translation et de direction.

Toujours utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

**Sélecteur de ralenti (tr/min)**

Sélectionner le régime moteur (tr/min) à l'aide des symboles du panneau de commandes. Le niveau de ralenti du régime moteur n'affecte pas la vitesse de fonctionnement de la machine.



- Symbole Lièvre et interrupteur au pied : ralenti accéléré activé avec l'interrupteur au pied
- Symbole Tortue : grand ralenti et chargement lent des batteries
- Symbole Lièvre : ralenti accéléré et chargement rapide des batteries

En position ralenti accéléré, le moteur produit assez d'énergie pour charger les batteries et faire fonctionner la machine. En position grand ralenti, les fonctions de la machine seront alimentées par les batteries.

## Commandes de secours

Utiliser l'alimentation de secours en cas de défaillance de la source d'alimentation principale.

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol ou de la nacelle.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position marche.

3 Enfoncer l'interrupteur au pied pour actionner les commandes de secours de la nacelle.

4 Maintenir le bouton d'alimentation de secours sur marche tout en activant la fonction souhaitée.



La fonction de translation ne peut pas s'activer avec l'alimentation de secours.

## Protection contre les chutes

Les équipements personnels de protection contre les chutes (Personal fall protection equipment - PFPE) sont obligatoires pour utiliser cette machine.

Tout PFPE doit respecter les réglementations officielles en vigueur et être contrôlé et utilisé en respectant les instructions du fabricant.

## Chargement des batteries

Utiliser le moteur ou le chargeur de batteries CA pour recharger les batteries.

**Chargement des batteries avec le moteur**

Les batteries se rechargent automatiquement lorsque le moteur tourne. En position ralenti accéléré, le moteur produit assez d'énergie pour charger les batteries et faire fonctionner la machine. En position grand ralenti, les fonctions de la machine seront alimentées par les batteries.

Toutes les fonctions d'élévation et de translation peuvent être utilisées lorsque le moteur tourne.

L'indicateur de charge des batteries se réinitialise lorsque le moteur est coupé pendant 2 à 3 minutes.

Le chargement des batteries avec le moteur ne permet pas un chargement complet des batteries. Pour charger complètement les batteries, utiliser périodiquement le chargeur de batteries CA.

**Chargement des batteries avec le chargeur CA**

Vérifier que le moteur est éteint.

Pour charger les batteries pour le lendemain, utiliser le chargeur de batteries CA livré avec la machine. Le chargeur s'arrête automatiquement.

Pour charger complètement les batteries, utiliser périodiquement le chargeur de batteries CA.

## Témoin d'inclinaison de la machine (le cas échéant)



Le témoin allumé indique que la machine est inclinée. L'alarme de dévers retentit lorsque ce témoin est allumé. Placer la machine sur une surface ferme et plane.

## Témoin de surcharge de la nacelle



Le clignotement du témoin indique que la nacelle est surchargée et aucune fonction n'est active.

Retirer du poids de la nacelle jusqu'à l'extinction du témoin.

## Après chaque utilisation

1 Sélectionner un endroit sûr pour garer la machine - surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.

2 Rétracter la flèche et l'abaisser en position repliée.

3 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche se trouve entre les roues non directrices.

4 Positionner l'interrupteur à clé en position arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

5 Caler les roues.

6 Charger les batteries (si nécessaire).

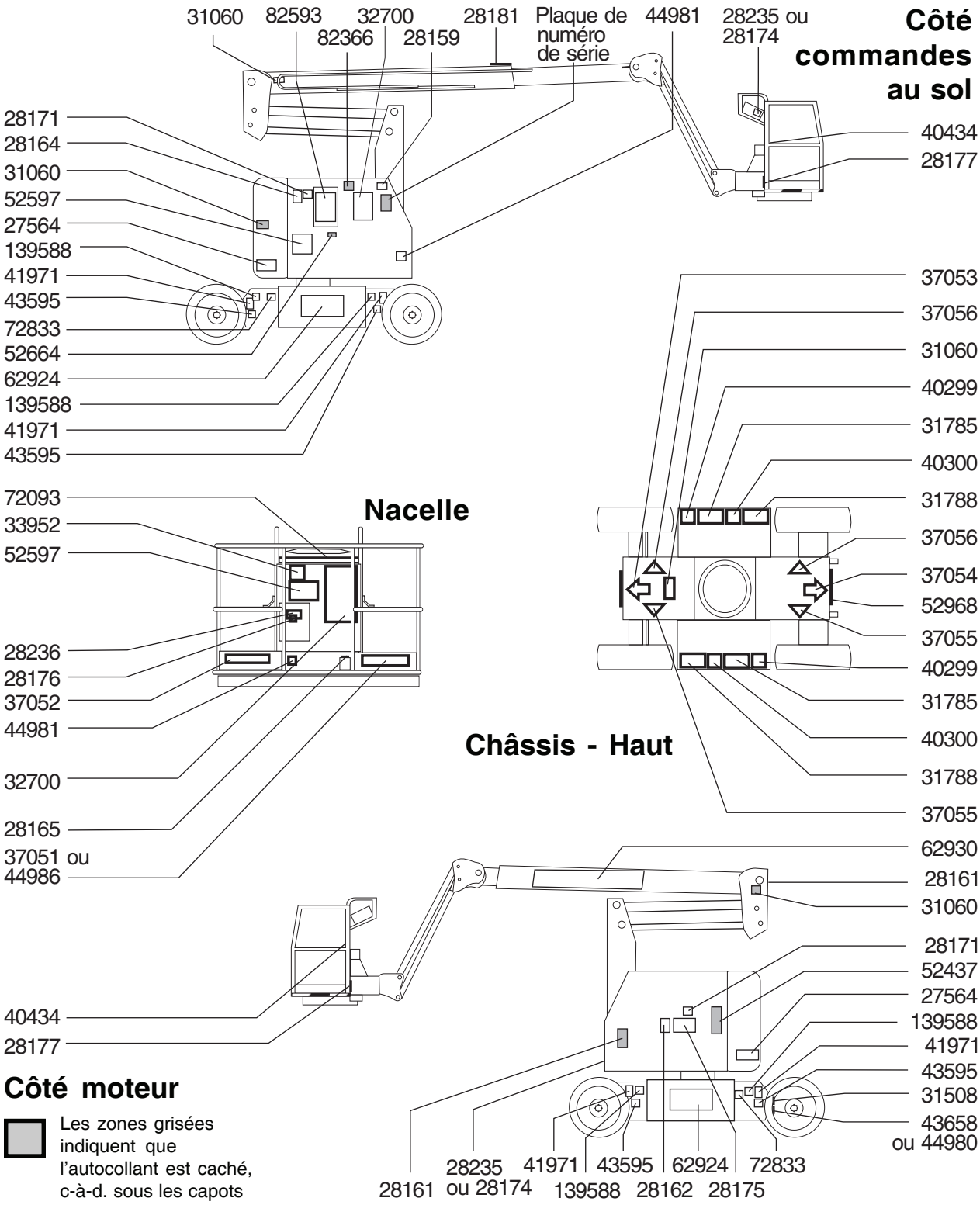
# Autocollants

## Contrôle des autocollants comportant des mots

Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

| Pièce réf. | Descriptif de l'autocollant | Nombre |
|---|---|---|
| 27564FR | Danger - Risque d'électrocution | 2 |
| 28159 | Étiquette - Diesel | 1 |
| 28161FR | Avertissement - Risque d'écrasement | 3 |
| 28162FR | Avertissement - Risque de blessures corporelles | 1 |
| 28164FR | Avis - Matières dangereuses | 1 |
| 28165FR | Avis - Interrupteur au pied | 1 |
| 28171 | Étiquette - Défense de fumer | 2 |
| 28174 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V | 2 |
| 28175FR | Attention - Accès au compartiment | 1 |
| 28176FR | Avis - Manuels manquants | 1 |
| 28177FR | Avertissement - Rotation de la nacelle | 2 |
| 28181FR | Avertissement - Ne pas monter ni s'asseoir | 1 |
| 28235 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V | 2 |
| 28236FR | Avertissement - Instructions non lues . . . | 1 |
| 31060FR | Danger - Risque de renversement, dispositif de verrouillage | 4 |
| 31508FR | Avis - Alimentation du chargeur | 1 |
| 31785FR | Avis - Instructions d'utilisation du chargeur de batteries | 2 |
| 31788FR | Danger - Sécurité batterie / chargeur | 2 |
| 32700FR | Danger - Règles de sécurité | 2 |
| 33952FR | Danger - Alarme de dévers | 1 |
| 37051FR | Avis - Force latérale max., 667 N | 1 |
| 37052FR | Avis - Charge maximum, 227 kg | 1 |
| 37053 | Flèche - Bleue | 1 |
| 37054 | Flèche - Jaune | 1 |
| 37055 | Triangle - Bleu | 2 |
| 37056 | Triangle - Jaune | 2 |
| 40299FR | Avis - Schéma de connexion des batteries | 2 |
| 40300FR | Danger - Risque de renversement | 2 |
| 40434 | Étiquette - Point d'ancrage | 2 |
| 41971FR | Avis - Pression des pneus | 4 |
| 43595FR | Danger - Risque de renversement, ne pas utiliser de pneus à air (Australie uniquement) | 4 |
| 43658 | Étiquette - Alimentation du chargeur, 230V | 1 |
| 44980FR | Étiquette - Alimentation du chargeur, 115V | 1 |
| 44981 | Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle | 2 |
| 44986FR | Avis - Force manuelle max., 400 N | 1 |
| 52437FR | Avis - Caractéristiques techniques moteur diesel Kubota | 1 |
| 52597FR | Avis - Instructions d'utilisation | 2 |
| 52664FR | Étiquette - Témoin de statut du variateur | 1 |
| 52968 | Décoratif - Genie Boom | 1 |
| 62924 | Décoratif - Genie Z-34/22 Bi-Energy | 2 |
| 62930 | Décoratif - Genie Z-34/22 | 1 |
| 72093FR | Panneau de commandes de la nacelle | 1 |
| 72833FR | Étiquette - Ouvrir | 2 |
| 82366FR | Étiquette - Chevron Rykon | 1 |
| 82593 | Panneau de commandes au sol | 1 |
| 139588 | Étiquette - Charge de roue | 4 |

AUTOCOLLANTS




Les zones grisées indiquent que l'autocollant est caché, c-à-d. sous les capots

AUTOCOLLANTS

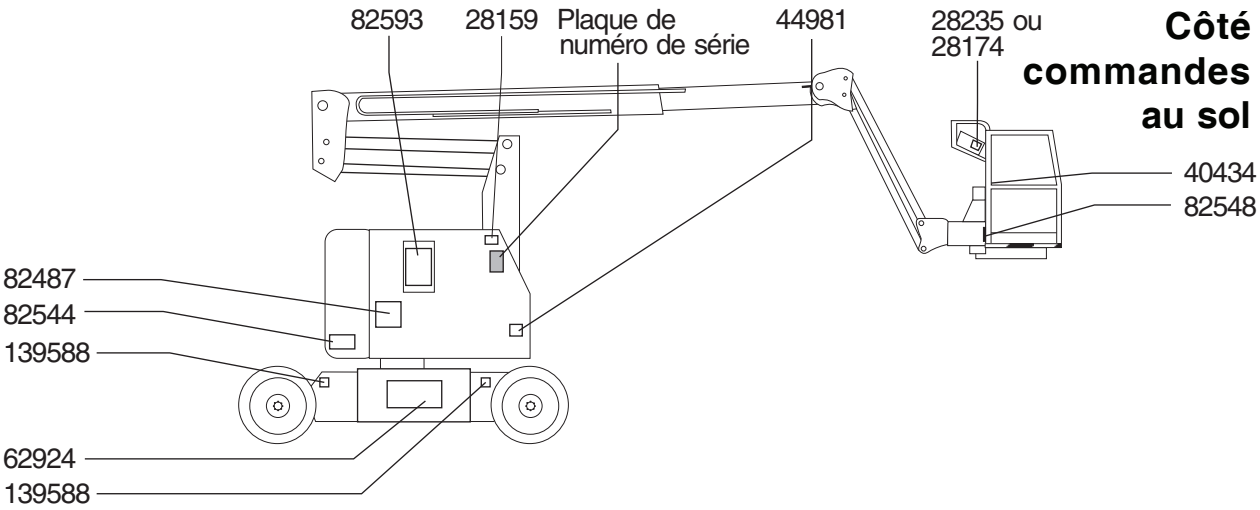
## Contrôle des autocollants comportant des symboles

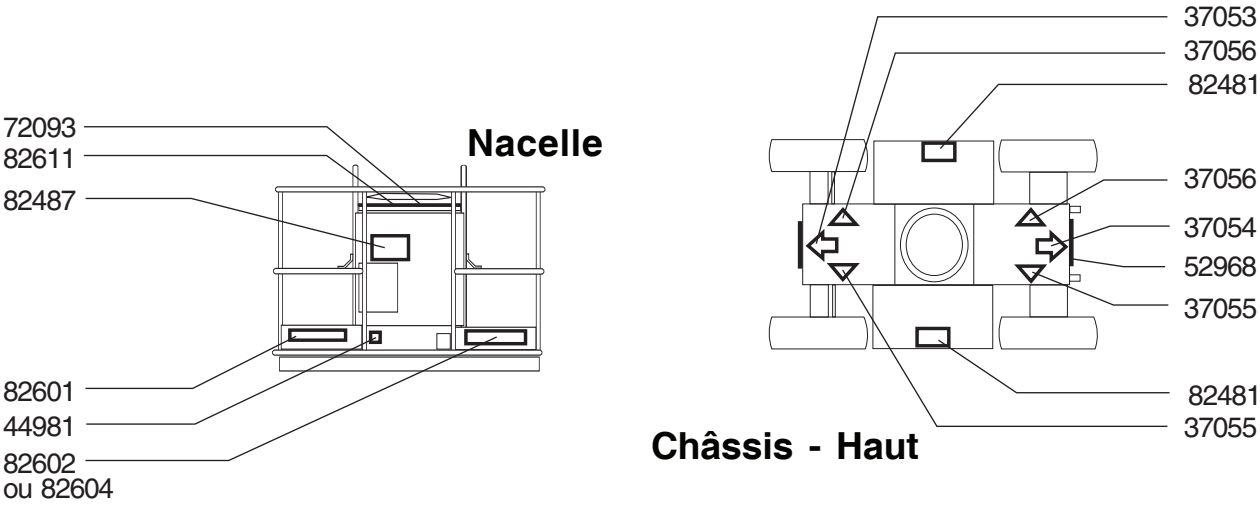
Déterminer si les autocollants de votre machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

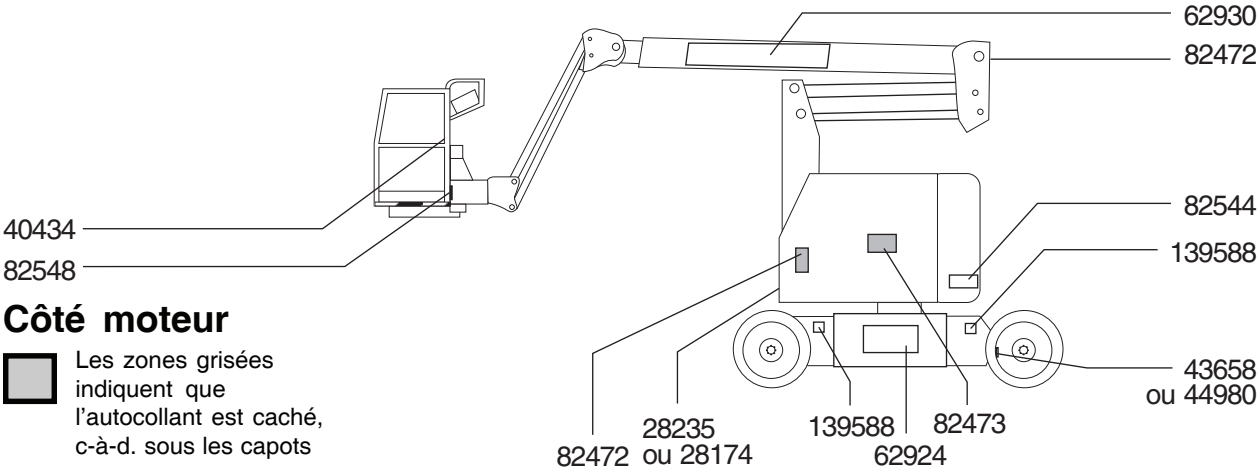
| Pièce réf. | Descriptif de l'autocollant | Nombre |
|---|---|---|
| 28159 | Étiquette - Diesel | 1 |
| 28174 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V | 2 |
| 28235 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V | 2 |
| 37053 | Flèche - Bleue | 1 |
| 37054 | Flèche - Jaune | 1 |
| 37055 | Triangle - Bleu | 2 |
| 37056 | Triangle - Jaune | 2 |
| 40434 | Étiquette - Point d'ancrage | 2 |
| 43658 | Étiquette - Alimentation du chargeur, 230V | 1 |
| 44980 | Étiquette - Alimentation du chargeur, 115V | 1 |
| 44981 | Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle | 2 |
| 52968 | Décoratif - Genie Boom | 1 |
| 62924 | Décoratif - Genie Z-34/22 Bi-Energy | 2 |
| 62930 | Décoratif - Genie Z-34/22 | 1 |

| Pièce réf. | Descriptif de l'autocollant | Nombre |
|---|---|---|
| 72093 | Panneau de commandes de la nacelle | 1 |
| 82472 | Avertissement - Risque d'écrasement | 3 |
| 82473 | Attention - Accès au compartiment | 1 |
| 82481 | Danger - Sécurité batterie / chargeur | 2 |
| 82487 | Étiquette - Instructions d'utilisation | 2 |
| 82544 | Danger - Risque d'électrocution | 2 |
| 82548 | Avertissement - Rotation de la nacelle | 2 |
| 82593 | Panneau de commandes au sol | 1 |
| 82601 | Danger - Charge maximum, 227 kg | 1 |
| 82602 | Danger - Force latérale maximum, 667 N | 1 |
| 82604 | Danger - Force manuelle maximum, 400 N | 1 |
| 82611 | Étiquette - Raccord de validation de translation | 1 |
| 139588 | Étiquette - Charge de roue | 4 |

AUTOCOLLANTS




Les zones grisées indiquent que l'autocollant est caché, c-à-d. sous les capots

# Instructions de transport et de levage

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Le véhicule de transport doit être garé sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de charge, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles du véhicule sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à la plaque de numéro de série pour le poids de la machine.
- ☑ La machine doit être placée sur une surface plane ou être calée avant de desserrer les freins.
- ☑ S'assurer que le verrouillage de rotation de la tourelle bloque celle-ci avant de transporter la machine. Veiller à déverrouiller la tourelle pour utiliser la machine.

## Configuration roue libre pour le treuillage

1 Caler les roues pour éviter tout déplacement de la machine.

2 Desserrer les freins des roues non directrices en retournant les couvercles de prise des moyeux réducteurs (voir ci-dessous).

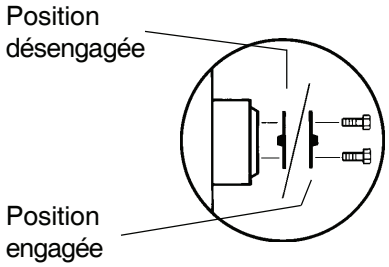
3 S'assurer que la conduite de treuil est correctement arrimée aux points d'attache du châssis et que la voie est dégagée.

Une fois la machine chargée :

1 Caler les roues pour éviter tout déplacement de la machine.

2 Actionner les freins des roues non directrices en retournant les couvercles de prise des moyeux réducteurs (voir ci-dessous).

Il est déconseillé de remorquer une machine Genie Z-34/22 Bi-Energy. Si elle doit être remorquée, ne pas dépasser 3,2 km/h.



## Arrimage de la machine pour le transport par camion ou remorque

Toujours caler les roues de la machine en préparation du transport.

Positionner l'interrupteur à clé en position arrêt et retirer la clé avant le transport.

Inspecter la totalité de la machine pour détecter d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

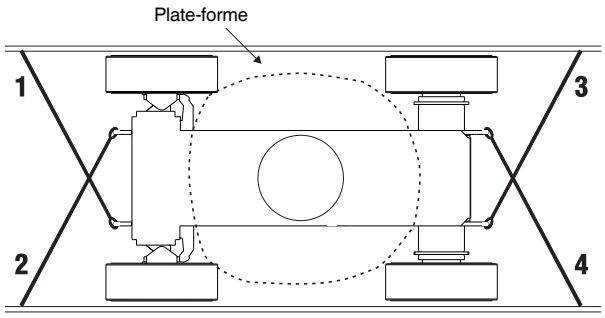
**Arrimage du châssis**

Utiliser les points d'attache du châssis pour fixer la machine à la surface de transport.

Utiliser des chaînes ou des sangles ayant une capacité de charge importante.

Employer 4 chaînes au minimum.

Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager les chaînes.

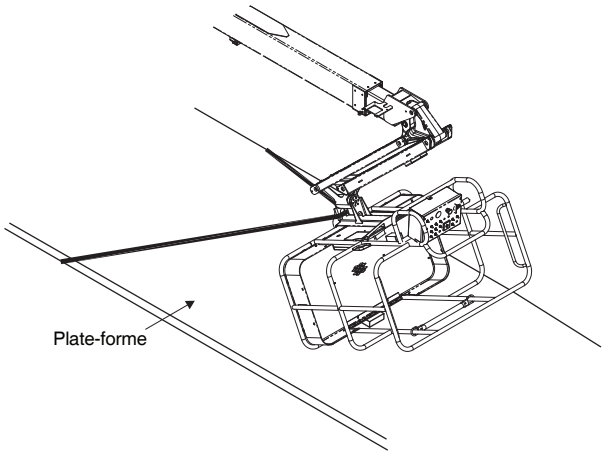



**Arrimage de la nacelle**

S'assurer que le bras pendulaire et la nacelle sont en position repliée.

Placer une cale sous le bord de la nacelle, en dessous de son entrée.

Arrimer la nacelle avec une sangle en nylon placée sous le support de la nacelle, près de sa partie rotative (voir ci-après). Ne pas exercer de pression excessive vers le bas en arrimant la section de la flèche.



INSTRUCTIONS DE TRANSPORT ET DE LEVAGE

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls des monteurs qualifiés doivent arrimer et lever la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de la grue, les surfaces de chargement et les chaînes ou les sangles sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à la plaque de numéro de série pour le poids de la machine.

## Instructions de levage

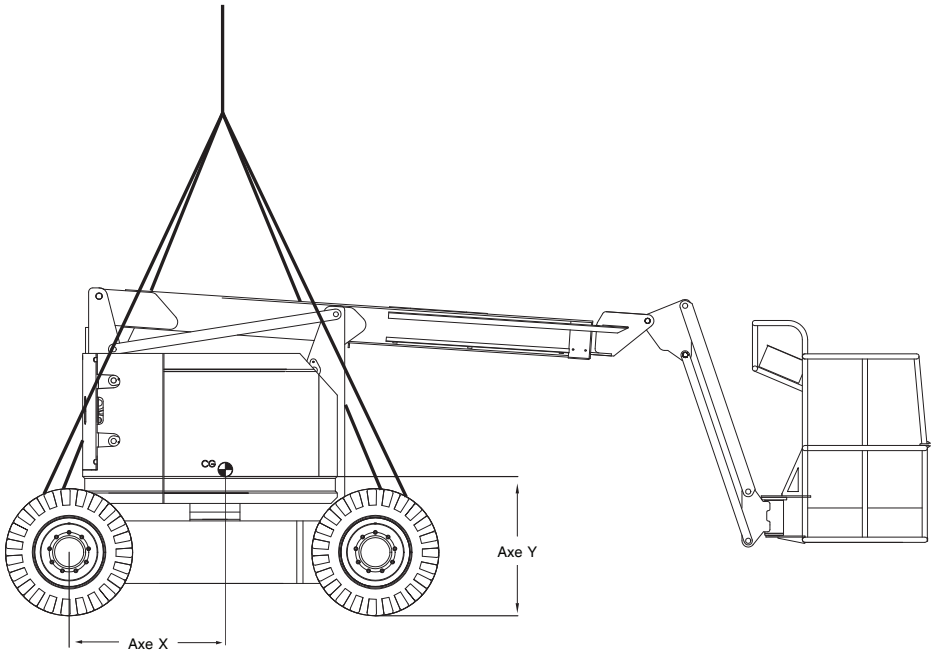
Rétracter et abaisser complètement la flèche. Abaisser complètement le bras pendulaire. Retirer tous les éléments non fixés de la machine.

Déterminer le centre de gravité de votre machine en utilisant le tableau et l'image de cette page.

Attacher les éléments d'arrimage uniquement aux points de levage spécifiés sur la machine. Le châssis dispose de quatre points de levage.

Ajuster l'ensemble afin d'éviter d'endommager la machine et pour la maintenir de niveau.

| | |
|---|---|
| Axe X | 91,3 cm |
| Axe Y | 84,7 cm |



# Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Hauteur de travail maximum | 12,4 m |
| Hauteur maximum de la nacelle | 10,6 m |
| Hauteur maximum, position repliée | 2 m |
| Portée horizontale maximum | 6,8 m |
| Largeur | 1,7 m |
| Longueur, position repliée | 5,6 m |
| Capacité de charge maximum | 227 kg |
| Empattement | 1,9 m |
| Rayon de braquage (extérieur) | 4 m |
| Rayon de braquage (intérieur) | 1,7 m |
| Garde au sol | 14,6 cm |
| Rotation de la tourelle (degrés) | 355° |
| Déport arrière de la tourelle | 0 |
| Source d'alimentation | 8 Groupe 4H, batteries 6V 315AH avec moteur Kubota Z482-E |
| Vitesses de translation (maximum) | 5,9 km/h<br>12,2 m/7,5 s |
| Flèches levée ou étendue | 1,0 km/h<br>12,2 m/40 s |
| Inclinaison admissible (flèche repliée) | 30 % |
| Commandes | proportionnelles 24V CC |
| Dimensions de la nacelle, (longueur x largeur) | 1,4 m x 76 cm |
| Mise à niveau de la nacelle | automatique |
| Rotation de la nacelle | 160° |
| Sortie CA dans la nacelle | standard |
| Pression hydraulique maximum (fonctions de la flèche) | 220,7 bar |
| Tension du système | 48V |

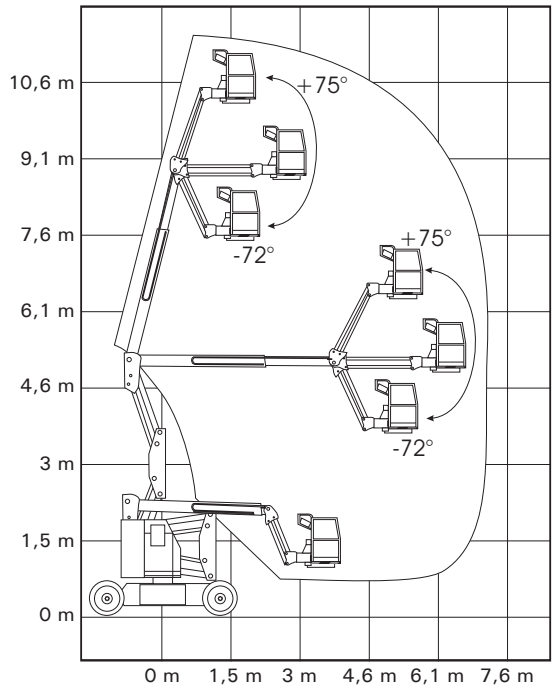
L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.

| | |
|---|---|
| Dimensions des pneus (ANSI)<br>industriel<br>tous terrains | <br>9-14,5<br>10-16,5 NHS |
| Dimensions des pneus (CE et Australie) remplis de mousse uniquement | 9-14,5 |
| Bruits aériens<br>Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A) | 80 dB |
| Poids<br>(le poids des machines varie selon les configurations) | Voir la plaque de numéro de série |

**Informations relatives aux charges au sol**

| | |
|---|---|
| PNBV+charge autorisée | 5 307 kg |
| Charge d'essieu maximum | 3 809 kg |
| Charge de roue maximum | 2 517 kg |
| Pression locale par pneu | 7,03 kg/cm$^2$<br>690 kPa |
| Pression au sol pourvue | 12,45 kPa |

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.



Distribué par :

**Genie North America**
**Téléphone** 425.881.1800
**Appel gratuit** USA et Canada
800.536.1800
**Fax** 425.883.3475

**Genie Australia Pty Ltd.**
**Téléphone** +61 7 3375 1660
**Fax** +61 7 3375 1002

**Genie China**
**Téléphone** +86 21 53852570
**Fax** +86 21 53852569

**Genie Malaysia**
**Téléphone** +65 98 480 775
**Fax** +65 67 533 544

**Genie Japan**
**Téléphone** +81 3 3453 6082
**Fax** +81 3 3453 6083

**Genie Korea**
**Téléphone** +82 25 587 267
**Fax** +82 25 583 910

**Genie Brasil**
**Téléphone** +55 11 41 665 755
**Fax** +55 11 41 665 754

**Genie Holland**
**Téléphone** +31 183 581 102
**Fax** +31 183 581 566

**Genie Scandinavia**
**Téléphone** +46 31 575100
**Fax** +46 31 579020

**Genie France**
**Téléphone** +33 (0)2 37 26 09 99
**Fax** +33 (0)2 37 26 09 98

**Genie Iberica**
**Téléphone** +34 93 579 5042
**Fax** +34 93 579 5059

**Genie Germany**
**Téléphone** +49 (0)4202 88520
**Fax** +49 (0)4202 8852-20

**Genie U.K.**
**Téléphone** +44 (0)1476 584333
**Fax** +44 (0)1476 584334

**Genie Mexico City**
**Téléphone** +52 55 5666 5242
**Fax** +52 55 5666 3241